

데이터바우처 지원사업 공급기업 소개

 **K data**
한국데이터산업진흥원



데이터 가공기업



목차

1. 기업소개
2. 주요 데이터 가공서비스
 - 데이터 가공서비스 판매 이력
3. 데이터 가공 예시
4. 데이터바우처 사용 및 사업비 매칭
5. 기타
6. 관련 문의 및 담당자

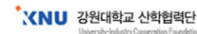
1. 기업소개

(주)에버트란은 인공지능, 빅데이터 솔루션, 컴퓨터 번역지원 솔루션을 이용하여 언어처리 분야의 데이터 수집, 구축, 가공을 전문으로 하고 있습니다. 한국에 본사와 기술부설연구소를 두고 있으며, 미국 LA에 현지법인을 활용하여 글로벌로 문서 및 데이터를 처리하고 있습니다.

회사명	(주)에버트란
대표이사	이청호
설립일자	2006. 06. 15.
주력개발S/W	다국어 번역S/W, 번역솔루션
사업 분야	번역소프트웨어 개발, 번역서비스
본점 주소	서울시 용산구 새창로 217, 용산토투밸리 1001호
미국지사	3407 W. 6th Street #503, Los Angeles, CA 90020 TEL : +1-562-357-9235
홈페이지	전문가번역서비스 www.evertran.com 번역솔루션 www.visualtran.com



주요 고객사 | 언어 데이터 처리 부문



1. 기업소개

에버트란은 사람과 기술의 융합으로 세상을 밝게 만들겠습니다.



벤처기업



이노비즈



ISO 9001



한국번역가협회
번역서비스 제휴



마이크로소프트
번역기술 파트너



부설기술연구소



소프트웨어사업자



미국번역가협회

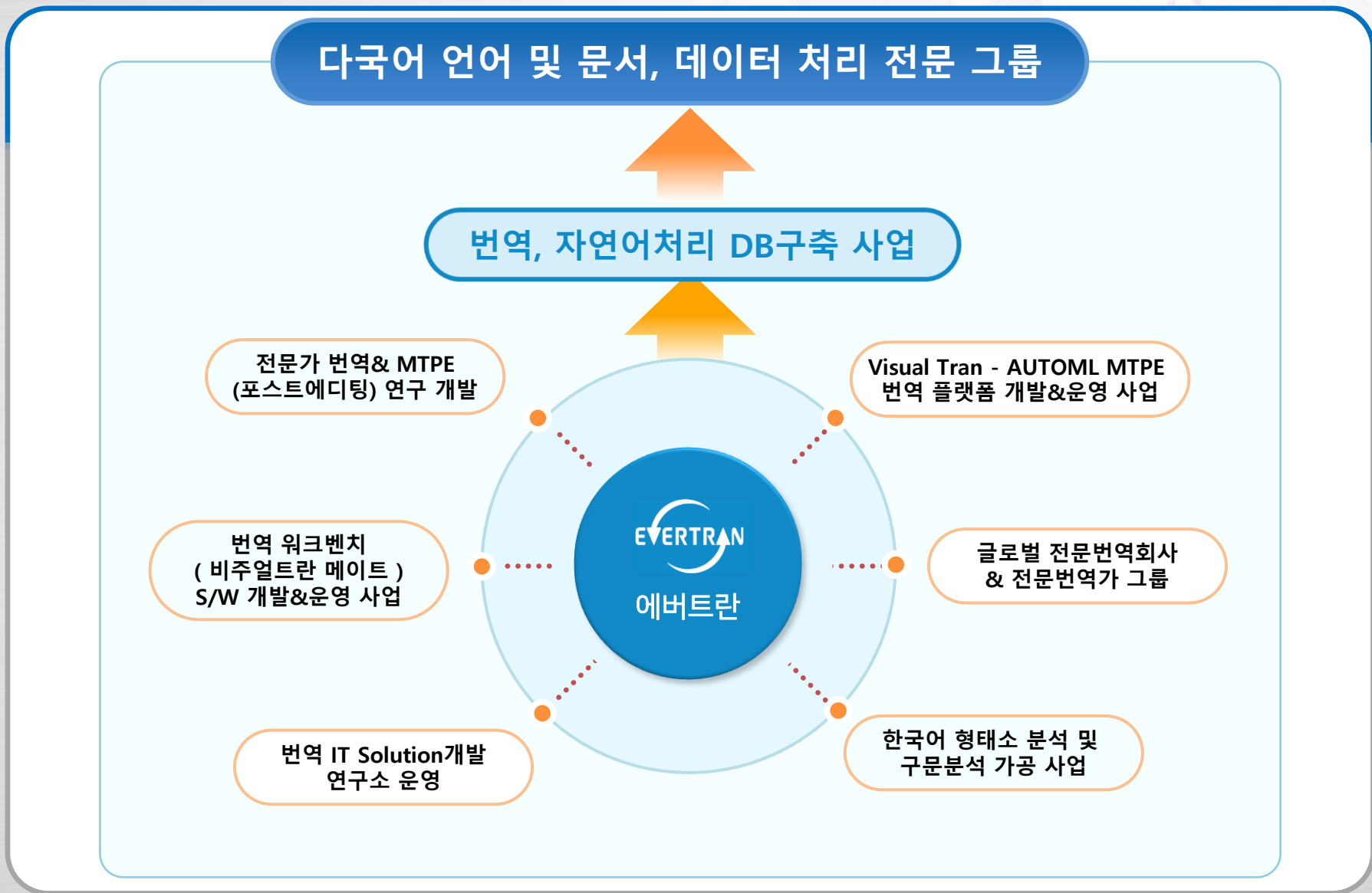


전자통신연구원(ETRI)
공동연구개발



한마음한몸운동본부
자선

1. 기업소개



2. 주요 데이터 가공 서비스

번역데이터 서비스 가공 항목

업무 구분	업무 내역	참여인력 구분
수요기관 상담 및 계약	상담 및 계약, 일정관리	전문 고객 상담자
번역 DB 가공	번역 DB 가공, 용어집, TM 구축	번역 전문 Post Editor
번역 DB 감수	번역 DB 감수, A/S	번역 전문 감수자
번역도구 기술지원	번역도구 기술지원, 교육	S/W 교육, 유지보수 전문가
DB 가공툴 업그레이드	DB 가공S/W 업그레이드	S/W 특급개발자, 선임개발자

인건비 단가

- 전문 고객 상담자(5년 이상) : m/m 32,000,000원,
- 번역 DB 감수자(5년 이상) : m/m 35,000,000원,
- S/W 특급개발자 : m/m 45,000,000원,
- 번역 DB 가공자(5년 이상) : m/m 32,000,000원
- S/W 기술지원 및 교육전문가 : m/m 28,000,000원
- S/W 선임개발자 : m/m 38,000,000원

가공비용 산식

- * 전문 고객 상담 : 전문 고객 상담자 X 1개월
- * 번역 DB 가공 : 전문 DB 가공자 X 투입인원 X 투입 개월
- * 번역 DB 감수 : 전문 DB 감수자 X 투입인원 X 투입 개월
- * 번역도구 기술지원 : S/W 기술지원자 X 1개월
- * DB 가공툴 업그레이드 : S/W특급개발자 X 1개월 + S/W선임개발자 X 1

2. 주요 데이터 가공 서비스

한국어 형태소 분석 및 구문분석 가공 서비스 가공 항목

업무 구분	업무 내역	참여인력 구분
수요 기관 상담 및 계약	상담 및 계약, 일정관리	전문 고객 상담자
원시 데이터 분석 및 용어 구축	원시DB 분석, 용어집 구축	자연어 처리 언어 전문가
형태소 분석 엔진 커스터마이징	형태소 분석 엔진 도구 개발, 커스터마이징	S/W특급 기술자
형태소 분석 도구 테스트, 교육	형태소 분석 도구 테스트, 교육	S/W 교육, 유지보수 전문가
형태소 분석 가공 및 검수	형태소 분석 DB 가공 및 검수	자연어 처리 언어 전문가

인건비 단가

- 전문 고객 상담자(5년 이상) : m/m 32,000,000원,
- 원시DB분석 및 용어 구축 : m/m 40,000,000원,
- S/W 특급 개발자 : m/m 50,000,000원,
- S/W 선임 개발자 : m/m 45,000,000원
- 형태소 분석 가공 및 검수 : m/m 40,000,000원

가공비용 산식

- * 전문 고객 상담 : 전문 고객 상담자 X 1개월
- * 원시 데이터분석 및 용어 구축 : 자연어처리 언어 전문가 X 투입인원 X 투입 개월
- * 형태소분석 엔진 커스터마이징 : S/W특급 개발자 X 투입인원 X 투입 개월
- * 형태소 분석 도구 테스트 및 교육 : S/W 선임 개발자 X 투입인원 X 투입 개월
- * 형태소분석 가공 및 검수 : 자연어처리 언어 전문가 X 투입인원 X 투입 개월

2. 주요 데이터 가공 서비스

■ 일반 및 AI 번역 말뭉치 가공서비스 및 가격 정책

가공서비스	가격 정책
<p>[번역 DB 가공 서비스]</p> <ul style="list-style-type: none"> ● MTPE(Machin Tranlation PostEditing) 번역서비스 <p>※ MTPE는 기계번역 결과를 번역전문가에 의해 빠르게 수정하여 번역DB를 생성해 내는 기술임</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 원문기준으로 12개 언어(영어, 중국어, 일본어, 스페인어, 독일어, 러시아어, 독일어, 불어, 태국어, 말레이시아어, 인도네시아어, 아랍어)로 번역문 제공 	<ul style="list-style-type: none"> ● 번역DB 구축 언어에 따라 차등 가격 적용 ● 원문DB 포맷에 따라 번역비용 이외에 DB 가공비용(변환, 교정, 편집)이 추가될 수 있음 ● DB 가공 비용은 워드당 단가로 계산됨 ● DB 가공 품질에 따라 가공 비용은 달라질 수 있음
<p>[한국어 형태소 분석 및 구문분석 가공 서비스]</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 한국어 형태소분석, 개체명인식, 구문분석, 생략어복원 등 자연어 가공 DB 구축 ● 형태소분석(태그셋 45개), 개체명인식(태그셋: 15개 대분류, 146개 세분류), 의존구문분석(구문 태그셋트, 기능태그셋트) 적용 	<ul style="list-style-type: none"> ● 원시데이터 분석을 위한 분량 및 가공 DB에 따른 차등 적용 ● 원시데이터 문장의 난이도(문장 길이) 및 전처리 가공 업무 분량에 따라 차등 적용

2. 주요 데이터 가공 서비스

■ 일반 및 AI 번역 말뭉치 가공 단가표(번역 DB 가공 서비스 부문)

원문	번역문	가공 품질	단가(원)
영어	한국어	번역	66
한국어	영어	번역	110
		번역, 감수	176
일본어	한국어	번역	28
한국어	일본어	번역	94
		번역, 감수	149
중국어	한국어	번역	33
한국어	중국어	번역	94
		번역, 감수	149
외국어(8개 국어) (스페인어, 러시아어, 독일어, 불어, 태국어, 말레이시아어, 인도네시아어, 아랍어)	한국어	번역	143
한국어	외국어 (8개국어)	번역	198
		번역, 감수	297

2. 주요 데이터 가공 서비스

■ 일반 및 AI 번역 말뭉치 가공 단가표 (한국어 형태소 분석 및 구문분석 가공 서비스)

가공 업무 분야	원시 데이터	가공 품질	단가(원)
형태소 분석	한국어 5어절 이내	형태소 분석 말뭉치	1,000
	한국어 5어절 이상	형태소 분석 말뭉치	1,000~3,000
개체명 인식	한국어 5어절 이내	개체명 인식 말뭉치	1,000
	한국어 5어절 이상	개체명 인식 말뭉치	1,000~5,000
의존 구문 분석	한국어 5어절 이내	의존구문 분석 말뭉치	1,000
	한국어 5어절 이상	의존구문 분석 말뭉치	1,000~10,000
생략어 복원	한국어 5어절 이내	생략어 복원 말뭉치	-
	한국어 5어절 이상	생략어 복원 말뭉치	-

※생략어복원 말뭉치 구축은 DB 구축 전문 개발 도구가 필요하므로 별도로 개발한 후 착수 가능함

2. 주요 데이터 가공 서비스 - 판매 이력

■ 일반 및 AI 번역 말뭉치 가공서비스 제공 실적(번역 및 한국어 가공 DB 구축)

번호	사업명	발주처	년도
1	다국어 번역 콘텐츠 현지화를 위한 번역프로젝트	더존비즈온	2021
2	다국어 번역 콘텐츠 현지화를 위한 번역프로젝트	해외문화홍보원	2020
3	다국어 번역 콘텐츠 현지화를 위한 번역프로젝트	비상교육	2019
4	자연어처리 말뭉치 DB 구축(서술형 질의응답을 위한 문법이해 기술 통합 DB 구축 프로젝트)	한국전자통신연구원	2018
5	자연어처리 말뭉치 DB 구축(개체명 태그셋 DB 구축)	한국정보통신기술협회	2018
6	계약 및 규정집 번역 프로젝트	알보젠 코리아	2018
7	기술자료 번역 프로젝트	국제원산지증명원	2018
8	전기 기술 자료 번역 프로젝트	한국전기연구원	2018
9	인공지능 R&D 챌린지 데이터셋(DB) 제작 프로젝트	지능정보산업협회	2017
10	LINK-K 영문 표준문서 번역 프로젝트	쌍용정보통신	2015
11	중국어 대화체 분석용 품사 및 구문 태그드 말뭉치 DB 구축	한국전자통신연구원	2013
12	자동 통역 로그 기반 일본어 음향 모델용 DB 구축 프로젝트	한국전자통신연구원	2012

3. 데이터 가공 예시

■ DB구축 전문가와 번역DB구축 전문 플랫폼을 활용한 혁신적인 DB 가공

정부기관, 연구소 등에서 업무 혁신을 위한 기술용 연구DB 가공부터 기업의 신사업 제공을 위한 다양한 다국어 번역DB를 전문적으로 구축



3. 데이터 가공 예시

■ DB 구축 플랫폼을 통한 일정관리 및 DB 구축 및 재활용, 번역/감수 도구

- 수요기관의 DB 구축 일정에 맞도록 철저한 프로젝트 일정관리
- 가공비용 절감을 위한 언어 번역DB 재활용

프로젝트 관리

Pj No	제목	진행상황	완료Task	종료일	분야	고객명	상태	담당자
1677	20170801-53717	●●○○○ 37.09179%	0%	2017-08-04 오후 4:00:00	기타	고려의료관광개발	Active	TB-신현섭 고려의료관광
1676	20170801-53679	●●○○○ 48.69815%	0%	2017-08-04 오후 4:00:00	기타	고려의료관광개발	Active	TB-신현섭 고려의료관광개발-김
1675	20170801-53622	●○○○○ 23.27737%	0%	2017-08-04 오후 4:00:00	기타	고려의료관광개발	Active	TB-신현섭 고려의료관광개발-정
1674	20170801-50087	●●●●● 100%	0%	2017-08-11 오전 12:00:00	기타	다용운상규	Active	TB-신현섭 이용일고격남-안지희
1669	20170728-58909	●○○○○ 21.03401%	0%	2017-08-16 오전 12:00:00	기타	다용운상규	Active	TB-신현섭 안재민고격남-김주연
1649	20170718-40477	●●●○○ 73.81842%	100%	2017-08-17 오전 12:00:00	ICT	다용운상규	Active	TB-신현섭 스페이스솔루션-이미
1648	폴더 - 폴더명 TmFolder_P1674T1						Active	TB-신현섭 홀드라이오학-김다영
1625	선택열 수정 선택열 삭제 공신 역셀로 내보내기						Active	TB-신현섭 메드릭스-김화영번역(7/17)
1608							Active	TB-신현섭 고려의료관광개발-김지
1582							Active	TB-신현섭 현대(사)
979							Active	이정호 에버트란 테스트

No.	원문	번역문
437038	The voltage on this pin is also used to detect PFC undervoltage and overvoltage conditions.	또한, 이 핀의 전압은 PFC 저전압 및 과전압 조건을 감지하는 데 사용됩니다.
437036	The voltage on this pin is compared to a 2.5 V reference (typical) to regulate the PFC output voltage.	이 핀의 전압은 2.5V 레퍼런스(일반)와 비교하여 FC 출력 전압을 조절합니다.
437035	Connect to PFC output using a resistive divider network.	저항 분배기 네트워크를 사용하여 PFC 출력을 연결하십시오.
437034	PFC voltage feedback input.	PFC 전압 피드백 입력.
437033	PFB	PFB
437032	A 0.1 pF capacitor needs to be connected between this pin and ground.	이 핀과 접지 사이에 0.1pF 콘덴서를 연결해야 합니다.
437031	The capacitor on this pin decouples the internal reference.	이 핀의 콘덴서는 내부 기준 전압을 분리시킵니다.
437030	Reference voltage.	기준 전압.
437028	VREF	VREF
437027	Analog ground.	아날로그 접지.
437026	GND	GND
437025	The half-bridge stage is disabled by pulling down this pin below its disable threshold, Vhb(dis), typically 1.955 V.	하프 브리지 스테이지는 이 핀을 비활성 임계 값 Vhb (dis) (일반적으로 1.955V) 이하로 끌어 내리거나 기능을 억제합니다.
437023	The OSC pin also serves as a disable input for the half-bridge stage.	또한, OSC 핀은 하프 브리지 스테이지의 디스 에이블 입력으로 사용됩니다.

[번역DB구축 플랫폼 : 프로젝트 일정관리]

[번역DB구축 플랫폼 : DB 재활용]

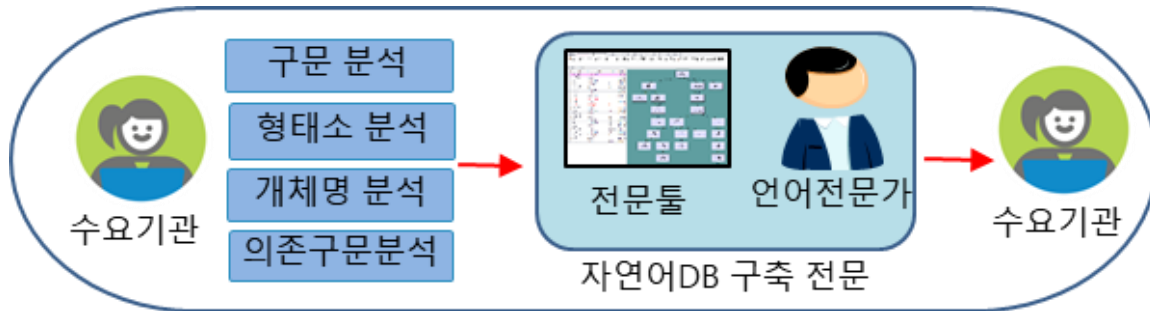


[번역/감수 도구 : 번역DB 재활용]

3. 데이터 가공 예시

■ 한국어 언어처리 전문가와 전문툴(도구)를 활용한 혁신적인 DB 가공

정부기관, 연구소 등에서 업무 혁신을 위한 언어처리 연구DB 가공부터 기업의 신사업(인공지능 사업 등) 제공을 위한 다양한 한국어 말뭉치 DB를 전문적으로 구축



■ 풍부한 한국어 언어처리 말뭉치 DB구축 실적

한국전자통신연구원(ETRI)와 지능정보산업협회, 한국정보통신기술협회 등 국가기관과 연구소, 기업 등으로부터 많은 자연어처리 DB구축 프로젝트를 수주받아 처리한 실적을 보유하고 있는 언어 처리 전문 기업

3. 데이터 가공 예시

■ 한국어 말뭉치 DB 가공 및 검수 도구

말은 가장 보편적인 용태로 보통 액체 상태의 물을 가리키지만 고체 상태인 것을 얼음, 기체 상태인 것을 수증기라고 부른다.

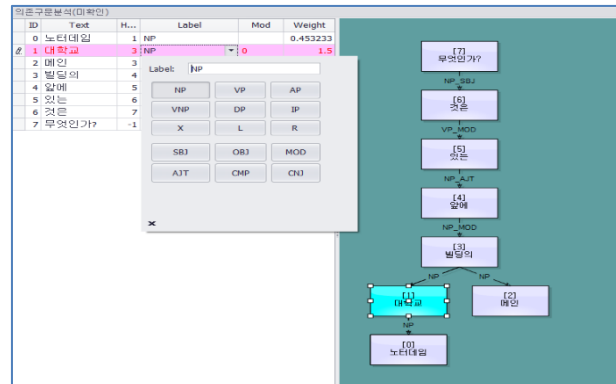
ID	Lemma	Type	Position	Weight
0	물	NNG	438	0.374545
1	은	NAME	11	0.0449928
2	가장	TYPE	15	0.124281
3	보편	일반명사	12	1.5
4	적	고유명사	18	1.5
5	이	의존명사	31	0.0177525
6	나	대명사	11	0.228712
7	물때	수사	35	0.9
8	포	동사	11	0.153229
9	보통	형용사	35	0.140641
10	액체	보조용언	12	0.9

[형태소분석 DB 구축 및 검수 도구]

가치명 용례

ID	Text	Type	Begin	End
0	1995년	DT_YEAR	15	15
1	뇌물죄	CV_LAW		
2	대통령	CV_POSITION		

[개체명분석 DB 구축 및 검수 도구]



[의존구문분석 DB 구축 및 검수 도구]

4. 데이터바우처 사용 및 사업비 매칭

1. 데이터 일반가공 바우처 사업비 구성(현물+현금)

A. 일반가공비용 (기준)	총 사업비					사업비 통장 (D+E)	민간부담금 최종비율 ((C+D+E)/F)
	정부지원금(75%, 45백만 한도)	민간부담금(25% 이상)			F.계 (B+C+D+E)		
		B. 데이터 가공비용	C. 인건비(현물 20%)	D. 기타 경비			
30,000,000	30,000,000	8,000,000	2,000,000	-	40,000,000	2,000,000	25%
45,000,000	45,000,000	12,000,000	3,000,000	-	60,000,000	3,000,000	25%
47,000,000	45,000,000	12,000,000	1,000,000	2,000,000	60,000,000	3,000,000	25%
60,000,000	45,000,000	12,000,000	-	15,000,000	72,000,000	15,000,000	38%

2. 데이터 일반가공 바우처 사업비 구성(현금)

A. 일반가공비용 (기준)	총 사업비					사업비 통장 (D+E)	민간부담금 최종비율 ((C+D+E)/F)
	정부지원금(75%, 45백만 한도)	민간부담금(25% 이상)			F.계 (B+C+D+E)		
		B. 데이터 가공비용	C. 인건비(현물 0%)	D. 기타 경비			
30,000,000	30,000,000	-	10,000,000	-	40,000,000	10,000,000	25%
45,000,000	45,000,000	-	15,000,000	-	60,000,000	15,000,000	25%
47,000,000	45,000,000	-	13,000,000	2,000,000	60,000,000	15,000,000	25%
60,000,000	45,000,000	-	-	15,000,000	60,000,000	15,000,000	25%

3. 데이터 일반가공 바우처 사업비 구성(현물)

A. 일반가공비용 (기준)	총 사업비					사업비 통장 (D+E)	민간부담금 최종비율 ((C+D+E)/F)
	정부지원금(75%, 45백만 한도)	민간부담금(25% 이상)			F.계 (B+C+D+E)		
		B. 데이터 가공비용	C. 인건비(현물 25%)	D. 기타 경비			
30,000,000	30,000,000	10,000,000	-	-	40,000,000	-	25%
45,000,000	45,000,000	15,000,000	-	-	60,000,000	-	25%
47,000,000	45,000,000	15,000,000	-	2,000,000	62,000,000	2,000,000	27%
60,000,000	45,000,000	15,000,000	-	15,000,000	75,000,000	15,000,000	40%

4. 데이터바우처 사용 및 사업비 매칭

4. 데이터 AI가공 바우처 사업비 구성(현물+현금)

A.AI가공비용 (기준)	총 사업비				F.계 (B+C+D+E)	사업비 통장 (D+E)	민간부담금 최종비율 ((C+D+E)/F)
	정부지원금(75%, 70백만 한도)	민간부담금(25% 이상)					
	B.데이터 가공비용	C.인건비(현물 20%)	D.기타 경비	E.데이터 가공비용			
30,000,000	30,000,000	8,000,000	2,000,000	-	40,000,000	2,000,000	25%
70,000,000	70,000,000	18,666,670	4,666,670	-	93,333,340	4,666,670	25%
73,000,000	70,000,000	18,666,670	1,666,670	3,000,000	93,333,340	4,666,670	25%
100,000,000	70,000,000	18,666,670	-	30,000,000	118,666,670	30,000,000	41%

5. 데이터 AI가공 바우처 사업비 구성(현금)

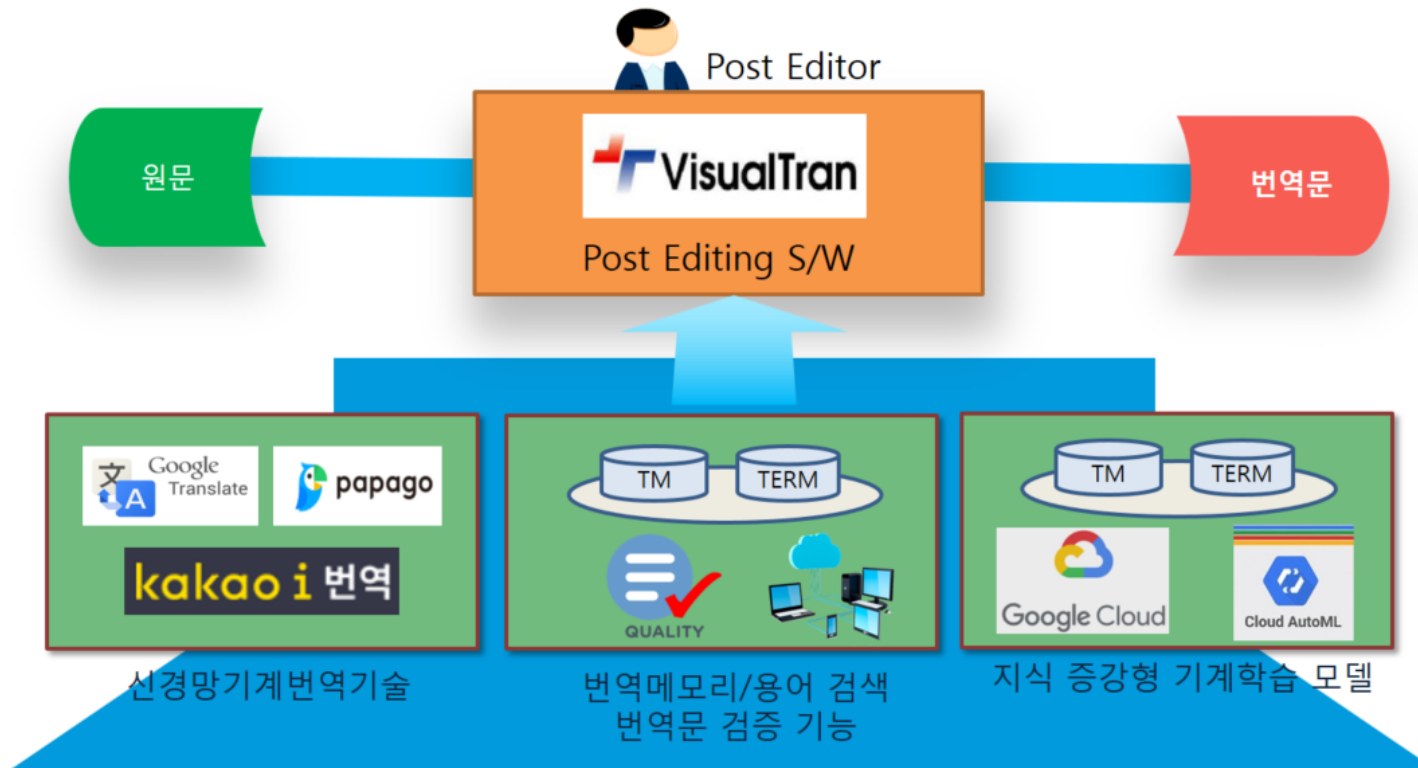
A.AI가공비용 (기준)	총 사업비				F.계 (B+C+D+E)	사업비 통장 (D+E)	민간부담금 최종비율 ((C+D+E)/F)
	정부지원금(75%, 70백만 한도)	민간부담금(25% 이상)					
	B.데이터 가공비용	C.인건비(현물 0%)	D.기타 경비	E.데이터 가공비용			
30,000,000	30,000,000	-	10,000,000	-	40,000,000	10,000,000	25%
70,000,000	70,000,000	-	23,333,340	-	93,333,340	23,333,340	25%
73,000,000	70,000,000	-	20,333,340	3,000,000	93,333,340	23,333,340	25%
100,000,000	70,000,000	-	-	30,000,000	100,000,000	30,000,000	30%

6. 데이터 AI가공 바우처 사업비 구성(현물)

A.AI가공비용 (기준)	총 사업비				F.계 (B+C+D+E)	사업비 통장 (D+E)	민간부담금 최종비율 ((C+D+E)/F)
	정부지원금(75%, 70백만 한도)	민간부담금(25% 이상)					
	B.데이터 가공비용	C.인건비(현물 25%)	D.기타 경비	E.데이터 가공비용			
30,000,000	30,000,000	10,000,000	-	-	40,000,000	-	25%
70,000,000	70,000,000	23,333,340	-	-	93,333,340	-	25%
73,000,000	70,000,000	23,333,340	-	3,000,000	96,333,340	3,000,000	27%
100,000,000	70,000,000	23,333,340	-	30,000,000	123,333,340	30,000,000	43%

■ MTPE(Machine Translation PostEditing) 전문 툴 & 번역플랫폼 보유

인공지능 기계번역의 성능을 향상시키기 위한 학습기능과 언어 DB(문장, 용어)를 구축하고 재활용할 수 있는 기능을 보유한 비주얼트란 메이트(VisualTran Mate) S/W 보유



6. 관련 문의 및 담당자

담당자 : 김창선 영업부장

연락처 : 02-797-2105

직 통: 070-4870-0740

이메일 : cskim@evertran.com

